

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

- 문화예술진흥법 시행규칙[별지 제1호서식] <개정 2022. 1. 27.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining [Attached Form No.1] <Amended 2022. 1. 27.>
- 누리집(www.문화누리카드.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
maaari ding mag-aplay sa website ng Nuriip(www.문화누리카드.kr).

문화이용권

Aplikasyon para sa

[]신규발급

[]Bagong pag-isyu

[]재발급

[] Muling Pag-isyu

[]재충전

[]Muling Pag-charge

신청서

ng Ticket para sa Kultura

※ 제2쪽의 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 "√" 표시를 합니다.
※ Mangyaring sumangguni sa mga paalala sa pagsagot na nasa pahina 2 at maglagay ng tsek "√" sa kahon [] kung saan naaangkop ang iyong kasagutan.
(4쪽 중 제1쪽)
(pahina 1 ng 4)

접수번호		접수일	처리기간	7일 이내
Numero ng Aplikasyon		Petsa ng Aplikasyon	Haba ng Panahon ng Pagproseso	Sa loob ng 7 na araw

세대주 정보 Impormasyon ng Pinuno ng Tahanan	성명(국문)	주민등록번호
	Pangalan(Korean)	Numero ng rehistradong residente
	주 소	
	Address	
	소속 주민자치센터	
	Kaakibat na Lokal na Community Service Center	

발급 신청인 정보 Impormasyon ng aplikante sa pag-isyu	성 명	세대주와의 관계	대상 유형	주민등록번호	휴대전화번호	전자우편주소 (선택)	문화이용권 비밀번호
	Pangalan (신청인 1) (Aplikante 1)	Relasyon sa Pinuno ng Tahanan	Uri ng Kwalipikasyon	Numero ng rehistradong residente	Cellphone Number	E-mail address (Optional)	Password ng Ticket para sa Kultura
			[] 기초생활수급자 [] Benepisyaryo ng basic livelihood [] 법정차상위계층 [] Legal na nasa 2nd low-income				
	성 명	세대주와의 관계	대상 유형	주민등록번호	휴대전화번호	전자우편주소 (선택)	문화이용권 비밀번호
	Pangalan (신청인 2) (Aplikante 2)	Relasyon sa Pinuno ng Tahanan	Uri ng Kwalipikasyon	Numero ng rehistradong residente	Cellphone Number	E-mail address (Optional)	Password ng Ticket para sa Kultura
			[] 기초생활수급자 [] Benepisyaryo ng basic livelihood [] 법정차상위계층 [] Legal na nasa 2nd low-income				
	성 명	세대주와의 관계	대상 유형	주민등록번호	휴대전화번호	전자우편주소 (선택)	문화이용권 비밀번호
	Pangalan (신청인 3) (Aplikante 3)	Relasyon sa Pinuno ng Tahanan	Uri ng Kwalipikasyon	Numero ng rehistradong residente	Cellphone Number	E-mail address (Optional)	Password ng Ticket para sa Kultura
			[] 기초생활수급자 [] Benepisyaryo ng basic livelihood [] 법정차상위계층 [] Legal na nasa 2nd low-income				

	성 명 Pangalan (신청인 4) (Aplikante 4)	세대주와의 관계 Relasyon sa Pinuno ng Tahanan	대상 유형 Uri ng Kwalipikasyon	주민등록번호 Numero ng rehistradong residente	휴대전화번호 Cellphone Number	전자우편주소 (선택) E-mail address (Optional)	문화이용권 비밀번호 Password ng Ticket para sa Kultura
			[]기초생활수급자 [] Benepisyaryo ng basic livelihood []법정차상위계층 [] Legal na nasa 2nd low-income				

대리 신청 여부 Kung may Kinatawan ang mga Aplikante	[]예(위임장 필수) []Wala	[]아니오 []Wala
---	-------------------------	-------------------

「문화예술진흥법」 제15조의4제1항, 같은 법 시행령 제23조의5제1항 및 같은 법 시행규칙 제2조제1항·제4조제1항·제5조제1항에 따라 위와 같이 문화이용권의 []신규발급, []재발급, []재충전을 신청합니다.

Alinsunod sa Artikulo 15-4 (talata 1) ng 「Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」, Artikulo 23-5 (talata 1) ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong batas, at Artikulo 2 (talata 1), Artikulo 4 (talata 1), at Artikulo 5 (talata 1) ng Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng parehong batas, nag-aaplay ako para sa [] bagong pag-isyu, [] muling pag-isyu, o [] muling pag-charge ng ticket para sa kultura.

- ※ 신청 후 다음 연도부터는 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의2에 따른 수급자격을 유지하는 경우, 「문화예술진흥법 시행규칙」 제5조제2항에 따라 재충전을 신청하지 않아도 매년 지원금이 자동 지급(자동 재충전)됩니다. 다만, 문화이용권 카드의 유효기간(통상 5년)이 지나면 지원금이 자동으로 지급되지 않으므로 반드시 재발급 신청을 해야 합니다.
- ※ Simula sa susunod na taon pagkatapos mag-aplay, kung mapanatili mo ang pagiging kwalipikado sa benepisyo alinsunod sa Artikulo 23-2 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」, ang subsidiyo ay awtomatikong babayaran bawat taon nang hindi kinakailangang mag-aplay para sa muling pag-charge alinsunod sa Artikulo 5 (talata 2) ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」 (awtomatikong muling pag-charge). Gayunpaman, pagkatapos ng petsa ng bisa ng ticket para sa kultura (karaniwang 5 taon), ang subsidiyo ay hindi awtomatikong binabayaran, kaya dapat kang mag-aplay para sa muling pag-isyu.

년 월 일

Taon _____ Buwan _____ Araw _____

신청인(대리 신청인) (서명 또는 인)

Aplikante (kinatawan ng aplikante) (Lagda o Selyo)

한국문화예술위원회 위원장
시장·군수·구청장 귀하
Sa Chairman ng Arts Council Korea
at Pinuno ng Si, Gun, Gu

첨부서류 Kalakip na dokumento	제2쪽 참조 Tingnan ang nasa pahina 2	수수료 없음 Walang bayad
---------------------------------	-------------------------------------	------------------------

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

<p>첨부서류 Kalakip na dokumento</p>	<p>1. 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료 각 1부</p> <p>1. Tig-iisang kopya ng dokumento ng bawat section sa ilalim ng Artikulo 23-3 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」</p> <p>※ 담당 공무원이 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료를 확인하는 것에 대하여 신청인이 동의하는 경우에는 그 확인으로 해당 자료의 제출을 갈음합니다.</p> <p>※ Ang pampublikong opisyal na namamahala ay kukumpirmahin ang mga impormasyon alinsunod sa bawat section ng Artikulo 23-3 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」 sa pamamagitan ng magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon alinsunod sa Artikulo 15-4 ng 「Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」 at Artikulo 36 (talata 1) ng 「Electronic Government Act」, kung ang aplikante ay sumang-ayon sa kumpirmasyon na ito, hindi na niya kinakailangang magsumite ng mga nauugnay na dokumento.</p> <p>2. 주민등록증 · 운전면허증 · 여권 등 신청인의 신분증명서 사본 1부(신분증 원본을 제시함으로써 신분증명서 사본의 제출을 갈음할 수 있습니다)</p> <p>2. 1 kopya ng ID Card ng aplikante, tulad ng resident registration card, lisensya sa pagmamaneho, o pasaporte (ang pagsusumite ng kopya ng ID card ay maaaring palitan sa pamamagitan ng pagpapakita ng orihinal na ID card)</p> <p>3. 주민등록증 · 운전면허증 · 여권 등 대리 신청인의 신분증명서 사본 1부(대리 신청하는 경우에만 제출하며, 신분증 원본을 제시함으로써 신분증명서 사본의 제출을 갈음할 수 있습니다)</p> <p>3. 1 kopya ng ID Card ng kinatawan ng aplikante, tulad ng resident registration card, lisensya sa pagmamaneho, o pasaporte (isumite lamang kapag nag-aaplay sa pamamagitan ng kinatawan; ang pagsusumite ng kopya ng ID card ay maaaring palitan sa pamamagitan ng pagpapakita ng orihinal na ID card)</p> <p>4. 「문화예술진흥법 시행규칙」 별지 제3호서식에 따른 위임장 1부(대리 신청하는 경우에만 제출합니다)</p> <p>4. 1 kopya ng power of attorney ayon sa Attached Form No. 3 na sa 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」 (isumite lamang kapag nag-aaplay sa pamamagitan ng kinatawan)</p>	<p>수수료 없음 Walang bayad</p>
<p>담당 공무원 확인사항 Kinukumpirma ng nakatalagang pampublikong opisyal</p>	<p>「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료</p> <p>Iba pang mga dokumento sa bawat section ng Artikulo 23-3 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」</p> <p>※ 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보 공동이용에 동의하는 경우에만 확인합니다.</p> <p>※ Gagawin lamang ang kumpirmasyon kung sumasang-ayon ka sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon alinsunod sa Artikulo 15-4 ng 「Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」 at Artikulo 36 (talata 1) ng 「Electronic Government Act」.</p>	

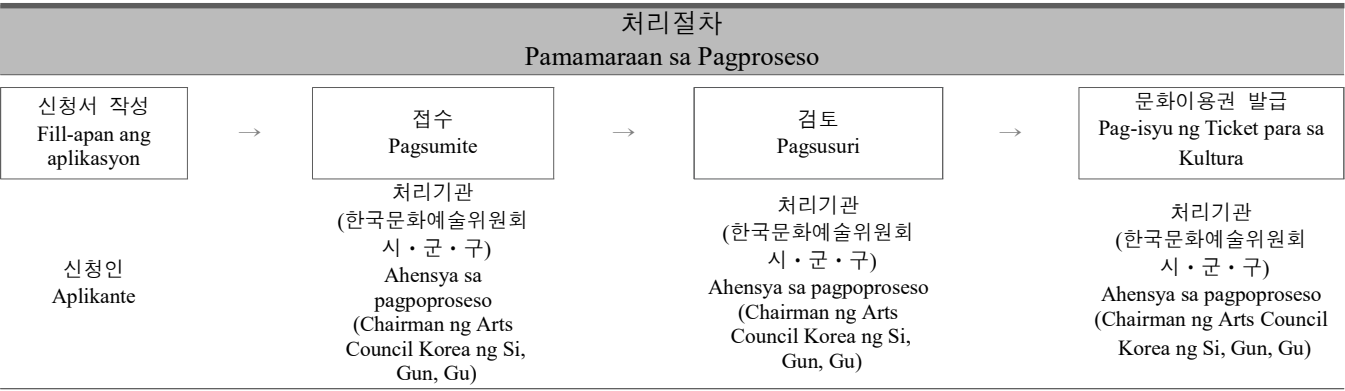
작성 참고사항 Mga Paalala sa Pagpunan ng Form

- 지면을 초과하여 작성해야 할 경우 해당 쪽을 추가로 출력하여 작성하시면 됩니다.
1. Kung kailangan mong magsulat ng higit sa pinapayagang espasyo, maaari kang magpaprint ng karagdagang pahina at punan ito.
- 문화이용권 비밀번호는 4자리의 숫자로만 구성하여야 하며, 생년월일, 전화번호, 휴대전화번호 또는 동일한 숫자를 4번 연속하여 구성한 비밀번호는 설정할 수 없습니다.
- Ang Password ng Ticket para sa Kultura ay dapat na binubuo lamang ng 4 na numero, hindi maaaring itakda ang password na binubuo ng petsa ng kapanganakan, numero ng telepono, numero ng mobile phone, o ang parehong numero ng 4 na magkakasunod.

유의사항 PAALALA

- 만 14세 미만 청소년이 문화이용권 발급 대상자인 경우에는 법정대리인, 세대주 또는 세대원(성인)이 신청해야 합니다. 다만, 부득이한 사유로 만 14세 미만 청소년이 직접 문화이용권의 발급을 신청할 경우에는 법정대리인, 세대주 또는 세대원(성인)의 위임장을 첨부해야 합니다.
- Kung ang isang kabataang wala pang 14 taong gulang ay kwalipikado sa ticket para sa kultura, dapat ang mag-aplay para sa kanya ay ang kanyang legal na kinatawan, pinuno ng tahanan, o miyembro ng tahanan (nasa sapat na edad). Gayunpaman, kung ang isang kabataang wala pang 14 taong gulang ay nag-aplay sa pag-isyu ng ticket para sa kultura nang direkta dahil sa hindi maiiwasang mga dahilan, dapat na maglakip siya ng power of attorney mula sa isang legal na kinatawan, pinuno ng tahanan, o miyembro ng tahanan (nasa sapat na edad).
- 주민자치센터에 직접 방문하여 문화이용권의 발급을 신청한 사람이 문화이용권 이용정보 및 이용 잔액을 조회하려는 경우에는 문화이용권 누리집(www.문화누리카드.kr), 모바일앱에서 확인이 가능합니다.
- Kung ang isang tao na nag-aplay sa pag-isyu ng ticket para sa kultura sa pamamagitan ng pagbisita sa Lokal na Community Service Center ay personal na gustong suriin ang impormasyon sa paggamit at balanse ng ticket para sa kultura, maaari nilang tingnan ito sa website (nurijip) ng ticket para sa kultura (www.문화누리카드.kr) o mobile app.
- 문화이용권 비밀번호는 추후 문화이용권 누리집 및 주민자치센터를 방문하여 변경할 수 있습니다.
- Maaari mong baguhin ang iyong password sa website (nurijip) ng ticket para sa kultura sa ibang pagkakataon sa pamamagitan ng pagbisita sa website ng ticket para sa kultura o Lokal na Community Service Center.
- 문화이용권은 지정된 분야(문화예술, 여행, 체육)에 한정하여 사용할 수 있으며, 지정 분야 외에 사용할 경우 「보조금 관리에 관한 법률」 등 관련 법령에 따라 행정처분을 받을 수 있습니다.
- Magagamit lamang ang mga ticket para sa kultura sa mga itinalagang larangan (kultura at sining, paglalakbay, at sports), at kung ginamit sa labas ng mga itinalagang larangan, maaaring magsagawa ng mga aksyon na administratibo alinsunod sa mga nauugnay na batas gaya ng 「Batas sa Pamamahala ng Subsidiyo」.

- 문화이용권은 정해진 한도 내에서 개인 비용을 추가 충전하거나 합산하여 사용할 수 있습니다.
- Maaaring gamitin ang ticket para sa kultura sa pamamagitan ng karagdagang pagbayad o pagsasama-sama ng mga indibidwal na gastos sa loob ng itinakdang limitasyon.
- 문화이용권 서명란에 반드시 발급자의 성명을 기입한 후 사용해야 하며 타인에게 양도, 대여 또는 판매 등을 할 수 없습니다.
- Ang ticket para sa kultura ay dapat gamitin ng taong pumirma sa kahon ng lagda o selyo sa aplikasyon, at hindi maaaring ilipat, ipahiram, o ibenta sa iba.
- 문화이용권의 발급기간과 이용기간 등 세부 내용은 문화이용권 누리집을 참조하시기 바랍니다.
- Mangyaring sumangguni sa website (nuriip) ng ticket para sa kultura tungkol sa mga detalye tulad ng panahon ng pag-isyu at panahon ng paggamit ng ticket para sa kultura.
- 문화이용권은 발급 2시간 후부터 사용이 가능합니다.
- Maaaring gamitin ang ticket para sa kultura 2 oras pagkatapos maibigay.
- 해당 연도의 문화이용권 이용기간이 종료된 후 남은 잔액은 국가로 자동 반납되며 환불 또는 이월되지 않습니다. 다만, 발급자의 추가 충전금은 주관 은행 지점에서 환불받을 수 있습니다.
- Pagkatapos ng panahon ng paggamit ng ticket para sa kultura para sa nauugnay na taon, ang natitirang balanse ay awtomatikong ibabalik sa gobyerno at hindi na ito ibabalik o makukuha ulit. Gayunpaman, ang karagdagang ibinayad ng may hawak ng ticket ay maaaring ibalik sa pamamagitan ng sangay ng bangko kung saan naka-base ang account.
- 이용기간이 종료되어도 문화이용권 발급 자격에 변동이 없는 경우 매년 자동 재충전되므로 문화이용권 카드 유효기간 동안 사용할 수 있습니다.
- Kung walang pagbabago sa kwalipikasyon sa pag-isyu ng ticket para sa kultura kahit na matapos ang panahon ng paggamit, awtomatiko itong muling icharge bawat taon at maaaring gamitin sa loob ng panahon ng bisa ng ticket para sa kultura.
- 문화이용권 관련 정부정책의 변경이 있는 경우에는 그 사용이 제한될 수 있습니다.
- Kung may pagbabago sa patakaran ng pamahalaan na may kaugnayan sa mga karapatan sa paggamit ng ticket para sa kultura, maaaring paghigpitan ang paggamit nito.



정보 수집 · 이용 및 제공에 대한 동의서

Pahintulot sa pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon

문화이용권 신청에 필요한 개인정보의 수집 · 이용 및 제공을 위하여 「문화예술진흥법 시행령」 제36조의3, 「개인정보 보호법」 제15조 · 제17조 · 제22조 및 「보조금 관리에 관한 법률」 제25조 · 제26조의5에 따라 문화이용권 발급 및 관리를 위해 귀하의 동의를 받고자 합니다.

Nais naming makuha ang iyong pahintulot para sa pagpapa-isyu at pamamahala ng ticket para sa kultura alinsunod sa Artikulo 36-3 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」, Artikulo 15, 17, at 22 ng 「Batas sa Proteksyon ng Personal na Impormasyon」, at Artikulo 25 at 26-5 ng 「Batas sa Pamamahala ng Subsidiyo」 upang mangolekta, gumamit, at magbigay ng personal na impormasyong kinakailangan para sa pag-aaplay sa mga karapatang pangkultura.

1. 개인정보의 수집 · 이용에 관한 사항(필수)

1. Mga bagay tungkol sa pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon (Kinakailangan)

수집 · 이용 목적 Layunin ng Pangongolekta at Paggamit	<ul style="list-style-type: none">문화이용권 발급 자격 확인Kumpirmasyon ng pagiging kwalipikado para sa pagpapa-isyu ng ticket para sa kultura문화이용권 발급(재충전) 및 관리Pag-isyu (muling pagcharge) at pamamahala ng mga ticket para sa kultura중요 공지사항, 정책변경 등 문화이용권 이용에 대한 서비스 안내, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제13조에 따른 고객만족도 조사Impormasyon ng serbisyo sa paggamit ng mga ticket para sa kultura, kabilang ang mahahalagang paunawa at pagbabago sa patakaran, at mga pananaliksik sa kasiyahan ng customer alinsunod sa Artikulo 13 ng 「Batas para sa Operasyon ng mga Pamublikong Institusyon」	
수집 · 이용 항목 Kategorya ng Pangongolekta at Paggamit	<ul style="list-style-type: none">성명, 세대주와의 관계, 휴대전화번호, 주소, 문화이용권 비밀번호Pangalan, relasyon sa pinuno ng tahanan, mobile phone number, address, password ng ticket para sa kultura	
보유기간 Panahon ng pagpapanatili	<ul style="list-style-type: none">5년5 taon	
동의 거부에 따른 불이익 Mga disbentahe na maaaring dulot ng pagtanggì sa pahintulot	<ul style="list-style-type: none">개인정보의 수집 · 이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 위 개인정보 수집 · 이용에 관한 동의는 ‘문화이용권 발급 및 이용’을 위한 필수적 사항이므로 위 사항에 동의해야만 서비스 이용이 가능합니다.May karapatan kang tumanggi sa pahintulot ng pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon, ngunit ang pahintulot sa itaas na pagkolekta at paggamit ng personal na impormasyon ay mahalaga para sa “pag-iisyu at paggamit ng ticket para sa kultura” kaya kung nais mong makuha ang serbisyo, dapat kang sumang-ayon sa itaas.	
위 내용에 동의합니다. Sumasang-ayon ako sa mga detalye na nakasaad sa itaas.	동의함 Sumasang-ayon	동의하지 않음 Hindi sumasang-ayon
신청인 1 Aplikante 1	[]	[]
신청인 2 Aplikante 2	[]	[]
신청인 3 Aplikante 3	[]	[]
신청인 4 Aplikante 4	[]	[]

2. 개인정보의 수집 · 이용에 관한 사항(선택)

2. Mga bagay tungkol sa pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon (Optional)

수집 · 이용 목적 Layunin ng Pangongolekta at Paggamit	<ul style="list-style-type: none">사용내역 및 잔액 문자발송, 문화이용권 관련 정보, 설문조사, 문화이용권 지원서비스 제공 안내, 나눔티켓 정보 안내Pagpapadala ng SMS na may kasaysayan ng paggamit at balanse, impormasyon na nauugnay sa ticket para sa kultura, pananaliksik, gabay sa pagbibigay ng mga serbisyo ng suporta sa ticket para sa kultura, gabay sa pagbabahagi ng mga tiket	
수집 · 이용 항목 Kategorya ng Pangongolekta at Paggamit	<ul style="list-style-type: none">휴대전화번호, 전자우편주소Mobile phone number, E-mail address	

보유기간 Panahon ng pagpapanatili	▪ 5년 ▪ 5 taon		
동의 거부에 따른 불이익 Mga disbentahe na maaaring dulot ng pagtanggì sa pahintulot	▪ 개인정보의 수집 · 이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 개인정보 수집 · 이용에 대한 동의를 거부할 경우 사용내역 및 잔액 문자발송 등 문화이용권 일부 서비스 제공이 제한될 수 있습니다. ▪ May karapatan kang tumanggi sa pahintulot ng pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon, ngunit kung hindi ka sumang-ayon sa pahintulot sa itaas na pagkolekta at paggamit ng personal na impormasyon, maaaring paghigpitan ang probisyon ng ilang serbisyo sa ticket para sa kultura, tulad ng pagpapadala ng mga SMS na naglalaman ng mga detalye at balanse sa paggamit.		
동의 시 유의사항 Mga Paalala kapag Sumang-ayon	▪ 휴대전화번호를 잘못 작성한 경우 문화이용권 발급 시스템 오류로 정상적인 발급이 이루어지지 않을 수 있습니다. 발급이 지연되거나 신청절차를 다시 거쳐야하는 등 번거로움이 발생할 수 있으니 휴대전화번호를 정확하게 작성해 주시기 바랍니다. ▪ Kung mali ang nailagay na numero ng mobile phone, ang ticket para sa kultura ay maaaring hindi maibigay nang maayos dahil sa pagkakamali sa sistema ng pag-isyu. Mangyaring tiyakin na ilagay ang numero ng iyong mobile phone nang tumpak, dahil maaaring magkaroon ng abala tulad ng pagkaantala sa pag-isyu o kinakailangang dumaan muli sa proseso ng aplikasyon.		
위 내용에 동의합니다. Sumasang-ayon ako sa mga detalye na nakasaad sa itaas.	동의함 Sumasang-ayon	동의하지 않음 Hindi sumasang-ayon	
신청인 1 Aplikante 1	[]	[]	
신청인 2 Aplikante 2	[]	[]	
신청인 3 Aplikante 3	[]	[]	
신청인 4 Aplikante 4	[]	[]	

3. 미성년자 개인정보 수집 · 이용에 관한 법정대리인 동의(만 14세 미만 필수)

3. Pahintulot mula sa legal na kinatawan tungkol sa pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon ng menor de edad (kinakailangan para sa mga wala pang 14 taong gulang)
 (※ 만 14세 미만인 자에 대해서는 반드시 법정대리인이 동의해야 합니다.)
 (※ Para sa mga taong wala pang 14 taong gulang, dapat pumayag ang kanyang legal na kinatawan.)

법정대리인 성명 Pangalan ng Legal na Kinatawan		법정대리인과의 관계 Relasyon ng bata sa Legal na Kinatawan	
위 내용에 동의합니다. Sumasang-ayon ako sa mga detalye na nakasaad sa itaas.	동의함 [] Sumasang-ayon []	동의하지 않음 [] Hindi sumasang-ayon []	

4. 행정정보 공동이용(선택)

4. Magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon (optional)

이용목적 Layunin ng paggamit	<ul style="list-style-type: none"> 문화이용권 발급 · 서비스 제공 Pag-isyu ng mga ticket para sa kultura · Pagbigay ng mga serbisyo 	
행정정보 공동이용 이용근거 및 확인방법 Pagbabahagi ng impormasyong pang-administratibo, batayan ng paggamit, at paraan ng kumpirmasyon	<ul style="list-style-type: none"> 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따라 담당 공무원이 행정정보 공동이용을 통해 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료를 확인 Ang pampublikong opisyal na namamahala ay kukumpirmahin ang mga impormasyon alinsunod sa bawat section ng Artikulo 23-3 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」 sa pamamagitan ng magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon alinsunod sa Artikulo 15-4 ng 「Batas sa Pagtatag ng Kultura at Sining」 at Artikulo 36 (talata 1) ng 「Electronic Government Act」. 	
동의 거부에 따른 불이익 Mga disbentahe na maaaring dulot ng pagtangga sa pahintulot	<ul style="list-style-type: none"> 동의하지 않는 경우 신청인이 직접 관련 첨부서류 제출 Gayunpaman, kinakailangang direkta mong isumite ang mga nauugnay na dokumento kung hindi ka sumang-ayon 	
위 내용에 동의합니다. Sumasang-ayon ako sa mga detalye na nakasaad sa itaas.	동의함 Sumasang-ayon	동의하지 않음 Hindi sumasang-ayon
신청인 1 Aplikante 1	[]	[]
신청인 2 Aplikante 2	[]	[]
신청인 3 Aplikante 3	[]	[]
신청인 4 Aplikante 4	[]	[]

5. 개인정보 제3자 제공(선택)

5. Pagbibigay ng personal na impormasyon sa mga ikatlong partido(optional)

제공받는 자 Tatanggap	<ul style="list-style-type: none"> 「지역문화진흥법」 제19조에 따른 지역문화재단 Lokal na pundasyon ng kultura sa ilalim ng Artikulo 19 ng 「Batas sa Pagtaguyod ng Lokal na Kultura」 	
제공 항목 Mga ibibigay na impormasyon	<ul style="list-style-type: none"> (개인정보) 성명, 휴대전화번호, 전자우편주소, 나이, 성별, 거주지역, 이용내역 (Personal na impormasyon) Pangalan, numero ng mobile phone, e-mail address, edad, kasarian, lugar ng tirahan, kasaysayan ng paggamit 	
이용 목적 Layunin ng paggamit	<ul style="list-style-type: none"> 지역 내 이용자 만족도 조사, 문화이용권 이용을 위한 정보 제공 Pananaliksik sa kasiyahan ng gumagamit ng serbisyo sa rehiyon, pagbibigay ng impormasyon para sa paggamit ng mga ticket para sa kultura 	
보유기간 Panahon ng pagpapanatili	<ul style="list-style-type: none"> 5년 5 taon 	
동의 거부에 따른 불이익 Mga disbentahe na maaaring dulot ng pagtangga sa pahintulot	<ul style="list-style-type: none"> 위의 개인정보 제3자 제공에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 개인정보 제공에 대한 동의를 거부할 경우 문화이용권 일부 서비스 제공이 제한될 수 있습니다. May karapatan kang tumanggi sa mga nabanggit na probisyon ng personal na impormasyon na nasa itaas para sa mga ikatlong partido subalit kung tumanggi ka sa pagkakaloob ng personal na impormasyon, maaaring paghigpitan ang pagbibigay ng ilang serbisyo sa ticket para sa kultura. 	
위 내용에 동의합니다. Sumasang-ayon ako sa mga detalye na nakasaad sa itaas.	동의함 Sumasang-ayon	동의하지 않음 Hindi sumasang-ayon
신청인 1 Aplikante 1	[]	[]
신청인 2 Aplikante 2	[]	[]

신청인 3 Aplikante 3	[]	[]
신청인 4 Aplikante 4	[]	[]

본인은 위 정보 수집 • 이용 등에 대한 본 동의서의 내용을 이해하여 서명합니다.
Naintindihan ko at nilagdaan ko ang form ng pahintulot na ito tungkol sa pagkolekta at paggamit ng impormasyon sa itaas.

	년	월	일
	Taon	Buwan	Araw
신청인 1 Aplikante 1			(서명 또는 인) (lagda o selyo)
신청인 2 Aplikante 2			(서명 또는 인) (lagda o selyo)
신청인 3 Aplikante 3			(서명 또는 인) (lagda o selyo)
신청인 4 Aplikante 4			(서명 또는 인) (lagda o selyo)